



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七七年十一月五日

星期六

目錄

財政司演詞	第一頁
工業教育導師栽培新血	第五頁
青山練靶區射擊時間表	第五頁
政府明年動工擴建清水灣道梅頸地帶	第六頁
羅湖編組站下週啓用	第七頁
消防處採用「綠色波浪」	第九頁
九月份建築地盤工人人數續上昇	第十一頁
部份加士居道明起封閉一年	第十二頁
元朗青年商會成立	第十二頁
政府人員職責是為大眾服務	第十四頁

財政司概述政府對財政服務業態度

財政司夏鼎基昨日（星期五）指出，政府對財政服務業之態度，應以下列三項因素為根據：需要確保該業對經濟的成長有所幫助，而非有所妨碍；需要為財政服務的使用人提供若干保障；及亟需保護本港作為一個財務中心之聲譽。

夏鼎基今日在富麗華酒店向香港會計師協會發表演說時，作以上表示。其演辭題目為「政府與財政服務業」。

他說，政府所需考慮的第一點便是需要確保財政服務業會對本港經濟的成長有所幫助，而非有所妨碍，如一九六五年發生的銀行危機，和一九七二年出現的地產和股票蓬勃時那樣。

他說：「要幫助防止這類事情再發生，我們必須設立機構足以監察發生的事情，又能使我們在有干預的必要時有權力在合理範圍內作干預。我們已做了不少工作；過去十年來，香港銀行業的表現比很多其他國家好，証券業比過去，如五年前，看來較為穩健。」

夏氏說：但要做的的工作仍很多。曾有人批評我們，對經濟中財政服務業缺乏可獲的資料，而我也相信這批評是公平的，因此我們現在正設法改善財政上的統計。

他表示：希望可以得到有關人士的合作，因為和政府一樣，提供財政服務的人士也要消息靈通。

財政司指出，第二方面的考慮足以使政府決定對財政服務業的態度，是對財政服務的使用人提供一些保護。

他說：「比起很多其他地方來，香港的消費者保障發展得較差。我們主要依靠一句古老成語：『買者要謹慎』。我堅決相信我們應繼續主要依靠這句話。但無論消費者如何聰明，也總有受到他們無法控制的力量所影響的時候。銀行的小存戶是其中一例。」

財政司指出，第三方面的考慮足以使政府決定對財政服務業的態度，是保護香港作爲一個財政中心這一個明顯的需要。

他說：「如果第一及第二個考慮獲得應有的重視，那麼香港的聲譽已大有保障，但這還不足夠，以對財政服務業一種一致連貫的理論爲基礎，政府在很多方面，例如稅務管理、出入境、發牌制度等，都必須採取適當的政策。」

財政司舉例上述三項考慮因素事實上如何影響到政府對銀行業，接受存款公司、股票市場、商品交易與保險業所採取的態度。

有關銀行業方面，財政司指稱，如果說一九六四年銀行條例的執行，已符合了政府基本政策的三方面考慮，可說是公平的：一般來說，經濟已獲得保障；存戶已得保護；而也清楚可見各銀行在競爭的環境中，仍有足夠的自由可依照他們的主動性來往經營。」

談及接受存款公司的問題時，財政司指出，接受存款公司條例曾受到批評，最少已受到各銀行的批評，認爲未能充份保障投資人士，而接受存款公司特別是從事批發性銀行業務的，比持牌銀行享有不公平的利益，因爲它們不須受流動資金的限制。

他說：接受存款公司在香港市場的活動增長頗速，因此，為了保障整個經濟（而不單是個別存款人）的帳目，不久會向行政局提出建議，規定這些公司須將每月的帳目呈交銀行業監理處，試與銀行業務監察專員查核這些公司的權力，並且實施與銀行條例所規定相同的流動金要求。如果我們能夠訂立足夠的保障，政府亦有意准許若干大規模的國際銀行根據接受存款公司條例註冊，並在香港開設分行。國際銀行根據接受存款公司條例註冊，並

夏氏談及一九七四年證券條例時稱：「大致來說，我認為這條例是成功的。五年前出現的極其明顯的弊端，我現已不復存在。」

夏氏說：一九七五年出版之公司收購及合併守則執行良好。他並補充指出，證券監理專員現時正在檢討該守則，並且獲得財務界人士頗大的協助。

他透露，單位信託及互惠基金守則已經達到快完成階段，預料於年底前應可推行。

財政司表示：「目前我們考慮及的守則只有收購守則和單位信託守則，但我預料假以時日，其他守則亦會陸續制訂。」

夏鼎基指稱，政府建議成立一個審裁處，調查內幕交易。他說：對付內幕交易的一個困難是在想出一種辦法來捕捉罪有應得者而又不擾及無辜人士。政府已決定成立審裁處，而不用法庭，同時於兩年後再檢討這個制度的時候，便不知道能否在制裁違法人士之間，保持正確對付這個問題。如果不能達到目的，我們會再擬定其他方法來

夏鼎基表示，證券交易所合併對交易商和股票持有人都有利，理由有三個：一是因為管理一間交易所比四間經濟得多。二是合併可以促使市場擴展和減少反覆情形。三是證券監理專員若祇須管理一間交易所，執行有關交易所作的法例時，會更為容易。

夏氏說：「既然有上述優點，我對合併工作小組現在的討論有很大的期望。看來工作小組似乎已經有一些進展，但我仍未覺得合併已在望。所以，雖然政府不希望積極地干預股市組織，除非我們不久可以確實看到合併已有進展，否則，將考慮制訂法例來付諸實行。」

在談及商品交易問題時，財政司指出：「自從商品交易所在五月開設以來，其營業的水平比我認為大家所預料的為低，但我確實不以為這點反映出該交易所在組織方面或管理方面有不足之處。這項事實只顯示出需要更長時間使市民習慣該新機構。同時亦反映出全世界對商品的興趣一直陷於低潮。無論如何，一俟本月份較後期間開始原糖期約交易後，該交易所的營業將會受到推動。」

最後談到保險業時，財政司謂：註冊總署署長在保險業的積極合作下，現正草擬一項嶄新而範圍廣泛的條例，旨在對保險業提供必需的管制以保護投保人。該條例將會代替現行的三種條例。

工業教育導師栽培新血 貢獻良多獲得各界激賞

助理教育司（工業）華德斯對八十七位晚間部份時間導師致意，感謝彼等在工業學院及工商師範學院服務十年以上，使晚間工業教育班得以順利推行。

華氏在致函嘉獎彼等時表示：「本人確信各導師在工業教育方面之長期貢獻，不只獲得工業學院院長、教職員及本人之激賞，而且亦受到社會各界人士之重視。」

華氏指出，現時的社會，對工業人才需求極殷，在提供人才方面，工業教育所扮演的角色正日趨重要。

華氏謂，本港經濟之穩定及繁榮，主要是依靠工商業，而工商業是否能夠成長及蓬勃，則視乎工業人才方面是否有足夠新血，不斷投身工業行列而定。

青山練靶區

射擊時間表

駐港英軍將於下星期一（七日）至星期三（九日）一連三天，在青山練靶區進行射擊練習。屆時，該區及其附近均會懸掛紅旗示警，居民切勿進入區內，以免發生危險。居民更應注意下星期二（八日）之射擊練習將進行至晚上十時始行停止。

每日之射擊練習時間如後：

十一月七日（星期一）	上午八時三十分至下午六時
八日（星期二）	上午八時至晚上十時
九日（星期三）	上午八時至下午四時三十分

政府明年動工擴建
清水灣道樽頸地帶
改善九龍與西貢市之間交通

政府將於明年初動工擴建清水灣道的一段樽頸地帶，以改善九龍與迅速發展中的西貢市之間的交通。

此項工程是將碧屋至西貢公路交界處之間最長及最斜的一段清水灣道，予以擴闊。

經擴闊後，該段道路可供四線行車。此舉將使該處交通大為暢通。目前，該段道路只能容納兩線行車。

此項改善工程需費六百五十萬元，由工務司署路政處負責進行，需時約十八個月完成。

西貢理民官余敦今日（星期六）指出，上述工程乃屬政府改善西貢道路計劃中的一個重要階段。

他表示，該段道路是整條清水灣道最長及最斜的一段。若要促進西貢市的發展，實有改善之必要。

他又指出，旅遊人士將來亦毋須再受交通擠塞之苦。

為方便進行擴闊道路之工程起見，政府須收回私人土地約五百四十九平方公尺，有關之收地通告，已在昨日出版之政府憲報刊登。

余氏又謂，該處之松樹、農作物、果樹、山墳、骨骸、重新敷設的水管、欄柵及門閘，若因進行工程而蒙損失，政府將會給予賠償。耕戶更可獲得特別補償金。

羅湖編組站下週啓用 貨運交通將大爲改善

耗資一千零七十萬元的羅湖編組站最近落成，定於星期一（六日）正式啓用。這是自一九一四年以來，本港第一項重要的鐵路擴展工程。

該項現代化設施，是九廣鐵路局花了幾達兩年時間始告完成的，旨在改善及增加來自中國的貨運交通。

九廣鐵路局長高嘉禮在解釋該項設施時指出：「該編組站最後會設有七條路軌，長達半哩。其工作係將來自中國的貨卡予以編組，以免在貨運站頻頻調車，因此舉足以阻延卸貨程序，和減少支綫與貨卡的班次。」

他又說：「此外，該編組站亦可消除在幹綫調動貨車卡的需要，從而使客車準時抵達車站。」

高嘉禮指出，每列火車由開離九龍或羅湖起，至抵達目的地爲止，沿途須與三列火車準時相遇。

他續表示：編組站的入口處，有關的主要路軌及羅湖站的月台，均由一組新型的顏色訊號系統控制，該系統設於羅湖站與分組站之控制中心，以按鈕方式操縱。

高氏又謂：編組站的主要優點是能夠加速各貨運站的卸貨工作。由中國各省載運豬隻、牲口、凍食品、柴油與許多日用品來港的貨車卡，在抵達香港後，需將貨物運往最少五個不同地點。

目前四條擔任編組工作的路軌已告落成，而另外三條路軌和一條負責調軌的軌道，亦將於短期內落成。該編組站在啓用的初期，每日將可處理八列火車。該八列火車最多可設二百四十個貨卡。編組站啓用後，火車當可應付更多來自中國的貨運。

他表示：「編組站另一項作用，是爲深夜抵站的貨卡提供停泊地方，使之遠離羅湖站的客車。由於站內有泛光燈設備，故可徹夜將各貨卡根據其目的地加以編組，使貨車能於翌晨拖着滿載貨物的貨卡，駛離羅湖。由於該等貨卡經過編排的緣故，卸貨工作能進行得更加順利。」

他補充謂：「編組站還有一個優點，就是可以使貨運交通的數量，較現時增加約四倍，而來自貨車的收益，是遠比客車爲大。」

「此點非常重要，因爲維持龐大及高效率的貨運服務，有助於津貼客運服務，使能保持收費低廉。」

高嘉禮續謂：九廣鐵路局並無增添人手，以進行該項工程。同時，在興建期間，火車服務亦未受到影響。照目前來看，此項工程的費用，似乎不會超過預算中的數目。

他又謂：「由於該編組站之設立，九廣鐵路局需要增聘若干職員。新職位包括訊號員、調車員與電器工程師。此舉將使保養費略爲提高。同時，由於編組站增加了三位當值站長，監督工作亦會增加。」

「然而，此等費用若與將來可能增加的收益比較，實在是微不足道的。」

編輯注意：羅湖編組站之圖片，將於今日稍後分放本處新聞箱備取。

消防處採用「綠色波浪」
以電腦控制交通燈號
縮短救火車行車時間

消防事務處在兩個月前，開始在西九龍區採用一種名為「綠色波浪」的電腦系統，使消防車在出動撲救區內火警時，能夠迅速趕抵現場。

「綠色波浪」電腦系統旨在控制某些指定路線的交通燈號，使其在消防車抵達前轉為綠色，藉以縮短消防車由消防局馳抵火警現場的時間。

目前受該系統控制的消防局計為尖沙咀、油蔴地、旺角及長沙灣四間。換言之，已將彌敦道以西的大部份地區，及北至與華街，南至疏利士巴利道內的一帶地方，包括在內。

上述各消防局均有指定路線，暢通無阻地趕往火場。消防車能沿着該等路線，暢通無阻地趕往火場。

操縱交通燈號的電腦，是設於九龍政府合署的交通控制及監察組內。該電腦已獲輸入有關資料，俾能將其控制範圍內的一百多個交通燈號，在適當時候轉為綠色。

消防事務處發言人解釋稱：「當控制中心接獲火警報告後，值日消防員便會利用精密的無線電通訊網，知會有關消防局。」

「當他接到通知，証實消防車已經出動，他便立即按動控制有關路線之電鈕。當有關路線之資料輸入電腦後，該路線的交通燈號便會在消防車抵達前，一個接着一個轉為綠色，而綠色燈號更會保持一段時間，以便消防車有充份時間通過。」

他補充謂：「消防車若因某些原因而受到延誤，以致與一綠色波浪」脫節，則負責調動車輛的消防員，可要求控制中心重複轉燈程序，使該消防車能夠避過擠塞之交通。」

該發言人形容此系統為一種節省時間與金錢的設施，因為它能使消防車調動方面所受的阻延，減至最低限度，

他指出：「縮短消防車行車時間是十分重要的，因為消防員越早抵達現場，火勢便越快受到控制，而生命與財物的損失亦可減少。」

將來此項系統會擴展至九龍其他地區及港島方面。

九月份建築地盤
工人人數續上升

根據統計處最近一項就業調查結果顯示，今年九月時受僱於各類建築地盤的體力勞動工人人數繼續上升，共達六萬零六百四十名，與本年六月比較，受僱的工人增加二千二百四十六名，即百分之四。若與去年九月比較，則增加一萬四千七百九十二名，即百分之三十二。

本年九月有工開的建築地盤共有一千一百四十八個，其中工務司署及房屋署承建商的地盤佔三百一十一個，僱用工人二萬零八百二十四名，較本年六月增加二千四百四十九名，即百分之十三。

由本年六月至九月間，受僱於私人建築地盤的工人人數略告下降，計減少百分之二，即共有三萬二千八百七十九名。

本年九月在地下鐵路地盤工作的工人增加了百分之六，共達六千九百三十七名。

各項資料詳情如下：

招標者	一九七六年九月		一九七七年六月		一九七七年九月	
	開工 地盤	受僱人數	開工 地盤	受僱人數	開工 地盤	受僱人接 地盤
工務司署	一九三	一〇,六〇二	二六七	一五,一九七	二八一	一六,五八〇
房屋署	一八	一,九七五	二五	三,一七八	三〇	四,二四四
地下鐵路*	二二	三,四四二	二四	六,五一四	二三	六,九三七
私人建築業	七八一	二九,八二九	七九九	三三,五〇五	八一四	三二,八七九
總數	一,〇二四	四四,八四八	一,二二五	五八,三九四	一,二四八	六〇,六四〇

*註：地下鐵路屬下之建築地盤，是指在本年九月間正在進行合約工程的地盤。

部份加士居道

明起封閉一年

沙田墟道兩段取消客貨上落禁制

九龍彌敦道休憩公園南便之部份加士居道，將由明日（星期日）起，封閉十二個月，以便進行彌敦道南段地下鐵路隧道。

封閉期間，當局會安排通路，以供行人使用。

另一方面，由星期一（七日）上午十時起，瀝源邨附近的沙田繞道，其中兩段將取消禁止客貨上落之措施。

受影響者為沙田墟道以北四五三呎至八六〇呎之間一段北行車道，及沙田墟道以北八六〇呎至一五三五呎之間一段南行車道。

該兩段道路目前每日上午七時至午夜禁止客貨上落。

屆時上述各處將設交通標誌，以指導駕車人士。

元朗青年商會成立

對地方發展有裨益

新界政務司鍾逸傑今日（星期六）說，他樂於知道來自元朗不同行業的青年人，決定聚集一起，為發展中的元朗服務。

鍾氏係在主持元朗青年商會成立典禮時，作以上表示。

他說，本港現正處於一個急劇轉變和發展的時期，元朗亦受這種演變過程所影響。

他指出元朗未來數年內的發展極為迅速，而重要性亦將大為提高。

他又說，他特別樂於見到在創立有如青年商會一類有意義的組織上，元朗為新界其他地區起了倡導作用。

新界政務司在致詞時，指出元朗青年商會創下兩項「第一」紀錄，其一是它是全新界的第一個青年商會，另一項是打破「性別界限」的第一個本港青年商會分會，兼收男女會員。

他說，他知道元朗青年商會已就區內環境上的黑點進行一項調查，作為其社區服務之一部分，而有關之調查結果將會在短期內呈交有關政府部門。

鍾氏指出該會的主動力和公益心，對於建立一個更美好香港方面的努力將有莫大幫助。

編輯注意：

(一) 上則新聞請於今晚六時後方可刊出或播出。

(二) 鍾氏之中英文演詞分放於政府新聞處稿箱備取。

政府人員職責
是為大眾服務

香港海關監督杜華今日（星期六）在大欖涌海關訓練學校主持見習海關督察結業會操時說，所有政府人員切勿忘記一己之責是為大眾服務。

他說，為政府服務，實際上便是為大家在其間生活的社會服務。

他又說，社會給予政府人員權力，執行這些權力時，必須容忍體恤，正直公正及不可傲慢狂妄。

受訓結業的海關見習督察共有十三人。

杜華指出，各人在受訓時努力學習，將來對於緝毒及緝私等工作定必務任。

編輯注意：另有海關監督杜華之演詞全又放於新聞處稿箱內備取。